

Community Service Society (کمیونٹی سروس سوسائٹی)

رازداری کے عمل سے متعلق HIPAA کا نوٹس

یہ نوٹس بیان کرتا ہے کہ آپ سے متعلق صحت کی معلومات کو کیسے استعمال اور افشا کیا جا سکتا ہے اور کیسے آپ ان معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں۔ براہ مہربانی اسے غور سے پڑھیں۔

Community Service Society (CSS) (کمیونٹی سروس سوسائٹی) ایک غیر منفعتی تنظیم ہے جو صحت کا بیمہ حاصل اور استعمال کرنے میں صارفین کی مدد کے لیے متعدد صحت کے اقدامات کرتی ہے۔ آپ یہ نوٹس اس لیے وصول ہوا ہے کہ آپ CSS میں صحت کے درج ذیل اقدامات میں سے ایک کے لیے اعانت حاصل کر رہے ہیں:

- **Community Health Advocates (کمیونٹی ہیلتھ ایڈوکیٹس) (CHA)** - صارف کی اعانت کے لیے ایک مفت ریاست پیما پروگرام ہے جو نیو یارک کے باشندوں کو اپنی صحت کا بیمہ حاصل کرنے، اسے برقرار رکھنے اور استعمال کرنے ساتھ ہی کم قیمت والی صحت کی نگہداشت کی خدمات حاصل کرنے میں مدد کرتا ہے۔
 - **CSS Navigator Network (سی ایس این نیویگیٹر نیٹ ورک) (CNN)** - ایک ریاست پیما مفت "نیویگیٹر" نیٹ ورک ہے جو نیو یارک کے باشندوں اور چھوٹی کاروباری دکانوں کو NY State of Health (این وائی اسٹیٹ آف ہیلتھ) (این وائی اسٹیٹ آف ہیلتھ) Official Health Plan Marketplace (باضابطہ ہیلتھ پلان مارکیٹ پلیس) کے ذریعہ ہیلتھ کوریج میں شمولیت میں مدد کرتا ہے۔
 - **Facilitated Enrollment for the Aged, Blind and Disabled (عمر رسیدہ، نابینا اور معذور افراد کی شمولیت کے لیے سہولت) (FE-ABD)** - عمر رسیدہ، نابینا اور معذور افراد کے لیے نیو یارک اسٹیٹ سے مالی اعانت یافتہ عوامی صحت بیمہ کے اطلاق میں معاونت کا پروگرام۔
 - **Harlem Health Advocacy Partners (HHAP) (ہارلم ہیلتھ ایڈوکیسی پارٹنرز)** - کمیونٹی ہیلتھ ورکرز کو CSS ہیلتھ ایڈوکیٹس کے ساتھ جوڑتی ہے تا مشرقی اور وسطی ہارلم میں نیو یارک سٹی ہاؤسنگ اتھارٹی (NYCHA) کے رہائشیوں کے درمیان مزن بیماریوں میں فرق کو کم کر سکیں اور ان کی لمبی صحت اور معیار زندگی کو بہتر بنا سکیں۔
 - **Independent Consumer Advocacy Network (انڈیپنڈنٹ کسٹمر ایڈوکیسی نیٹ ورک) (ICAN)** - Medicaid کے زیر انتظام نگہداشت کے منصوبہ والے لوگوں کے لیے، جنہیں لمبے عرصہ کے لیے نگہداشت یا رویہ جاتی صحت کی خدمات درکار ہوں، بشمول MLTC، FIDA اور HARP کے لیے نیویارک کا اومبڈسمین پروگرام۔
- اگر اس نوٹس سے متعلق آپ کے کوئی سوالات ہیں تو براہ مہربانی Ayisha Gelin, Privacy Officer (ڈانے کے۔ اسپانسر، پرائیویسی آفیسر) سے رابطہ کریں۔

آپ کے حقوق

آپ کو یہ حق حاصل ہے:

- اپنی صحت کی معلومات اور شمولیت کے ریکارڈ کا جائزہ لیں اور نقول حاصل کریں
- اپنی صحت کی معلومات اور شمولیت کے ریکارڈ کو درست کریں
- رازدارانہ مواصلت کی درخواست کریں
- ہمارے اشتراک کردہ معلومات کو محدود کرنے کے لیے ہمیں کہیں
- ان کی فہرست حاصل کریں جن کے ساتھ ہم نے آپ کی معلومات کا اشتراک کیا ہے
- اس رازداری نوٹس کی ایک نقل حاصل کریں
- اپنی جانب سے کسی کو عمل کرنے کے لیے چنیں

- اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کی رازداری کے حقوق کی خلاف ورزی ہوئی ہے تو شکایت دائر کریں

آپ کے انتخابات

ہمارے ذریعہ معلومات کو استعمال اور اس کا اشتراک کرنے کے طریقے میں آپ کے پاس کچھ انتخابات ہیں، جیسے ہم:

- آپ کے خاندان اور دوستوں کی جانب سے کوریج سے متعلق سوالوں کا جواب دیتے ہیں
- آفات میں راحت رسانی کرتے ہیں
- اپنی خدمات کی تشہیر کرتے ہیں

ہمارے ذریعہ استعمال اور افشاء

ہم آپ کی معلومات کو استعمال اور اس کا اشتراک کر سکتے ہیں تاکہ ہم:

- آپ کو حاصل نگہداشت صحت کا انتظام کرنے میں مدد کریں
- اپنی تنظیم کو چلائیں
- آپ کے صحت کے منصوبے کا بندوبست کریں
- عوامی صحت اور سلامتی کے معاملات میں مدد کریں
- ڈیٹا جمع کرنے کے لیے
- قانون کی پاسداری کرنے کے لیے
- HIPAA کے کاروباری شرکاء کار پر قانونی افشاء کریں
- قانون کے نفاذ اور دیگر حکومتی درخواستوں سے نمٹیں
- مقدمات اور قانونی کارروائیوں کا جواب دینے کے لیے

آپ کے حقوق

جب آپ کی صحت کی معلومات کی بات آتی ہے، تو اس سے متعلق آپ کے بعض حقوق ہیں۔ صحت کی معلومات کا مطلب کوئی بھی ایسی معلومات ہے جو آپ کے لیے ہمارے پاس فائل میں موجود ہے جسے آپ، آپ کے فراہم کنندہ، اور/یا آپ کے صحت کے منصوبے نے فراہم کیا ہے۔ آپ کی مدد کرنے کے لیے، یہ سیکشن آپ کے حقوق اور ہماری بعض ذمہ داریوں کی وضاحت کرتا ہے۔

صحت کی معلومات اور شمولیت کے ریکارڈ کا جائزہ لینا اور نقول حاصل کرنا

- آپ اپنی صحت کی معلومات اور شمولیت کے ریکارڈ کو دیکھنے یا نقول حاصل کرنے کے لیے کہہ سکتے ہیں۔ اس کا طریقہ ہم سے معلوم کریں۔

- ہم آپ کی صحت کی معلومات اور شمولیت کے ریکارڈ کی نقول یا خلاصے فراہم کریں گے، جو عموماً درخواست سے 30 دن کے اندر ہوگی۔ ہم لاگت پر مبنی معقول فیس چارج کر سکتے ہیں۔

ہم سے صحت اور دعووں کے ریکارڈ کو درست کرنے کے لیے کہیں

- آپ اپنی صحت کی معلومات اور انداز کے ریکارڈ درست کرنے کے لیے ہمیں کہہ سکتے ہیں اگر آپ کا خیال ہے کہ وہ غلط یا نامکمل ہیں۔ اس کا طریقہ ہم سے معلوم کریں۔

- ہم آپ کی درخواست پر ”نہیں“ کہہ سکتے ہیں، لیکن آپ کو 60 دن کے اندر تحریری طور پر اس کی وجہ بتائیں گے۔

رازدارانہ مواصلت کی درخواست کریں

- آپ ہمیں کسی مخصوص طریقے سے آپ سے رابطہ کرنے کے لیے کہہ سکتے ہیں (مثلاً، گھر یا دفتر کا فون) یا مختلف پتے پر ڈاک بھیجنے کے لیے۔

- ہم سبھی مناسب درخواستوں پر غور کریں گے، اور اگر آپ ہمیں یہ کہتے ہیں کہ ہمارے ایسا نہیں کرنے پر آپ کو خطرہ ہو سکتا ہے تو ہمارے لیے ”ہاں“ کہنا ضروری ہوگا۔

ہمیں استعمال یا اشتراک کو محدود کرنے کے لیے کہیں

- آپ علاج، ادائیگی، یا ہمارے کاموں کے لیے بعض صحت کی معلومات کو استعمال یا اس کا اشتراک نہ کرنے کے لیے کہہ سکتے ہیں۔ ہم درخواست پر غور کریں گے، لیکن ضروری نہیں کہ اس پر آمادہ ہوں۔

ان کی فہرست حاصل کریں جن کے ساتھ ہم نے معلومات کا اشتراک کیا ہے

- آپ ان اوقات کی ایک فہرست (حسابداری)، جب ہم نے آپ کی صحت کی معلومات کا اشتراک کیا ہو، اور کس کے ساتھ اور کیوں اشتراک کیا گیا ہے کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں، جو آپ کے پوچھنے کی تاریخ سے 6 سال قبل تک کے لیے ہو سکتی ہے۔
- ہم علاج، ادائیگی، اور صحت کی نگہداشت کے اعمال، اور بعض دیگر افساء (جیسے کوئی ایسا جو آپ ہمیں کرنے کے لیے کہیں) کے علاوہ تمام افساء شامل کریں گے۔ ہم سال میں ایک بار حساب کتاب مفت فراہم کریں گے، لیکن اگر آپ 12 ماہ کے اندر ایک دوسری بار اسے طلب کرتے ہیں تو ہم ایک معقول خرچ پر مبنی فیس وصول کریں گے۔

اس رازداری نوٹس کی ایک نقل حاصل کریں

- آپ کسی بھی وقت اس نوٹس کا کاغذی نقل طلب کر سکتے ہیں، خواہ آپ نے الیکٹرانک طریق سے نوٹس حاصل کرنے پر اتفاق کیا ہو۔ ہم فوراً آپ کو ایک کاغذی نقل فراہم کریں گے۔

اپنی جانب سے کسی کو عمل کرنے کے لیے چنیں

- اگر آپ نے کسی کو طبی مختار بنایا ہے یا اگر کوئی آپ کا قانونی سرپرست ہے، وہ شخص آپ کے حقوق کا استعمال کر سکتا ہے اور آپ کی صحت کی معلومات کے بارے میں اختیارات کا استعمال کر سکتا ہے۔
- ہم کوئی بھی عمل کرنے سے قبل، یہ یقینی بنائیں گے کہ اس شخص کے پاس اختیار ہو اور وہ آپ کی جانب سے عمل کر سکتا ہو۔

اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کے حقوق کی خلاف ورزی ہوئی ہے تو شکایت دائر کریں

- اگر آپ کو لگتا ہے کہ ہم نے آپ کے حقوق کی خلاف ورزی کی ہے تو آپ شکایت کر سکتے ہیں۔

- آپ ہمارے دفتر میں، Ayisha Gelin, CHA Privacy Officer سے 614-5342 (212) پر کال کر کے یا CHA Privacy Officer کو 633 3rd Avenue, 10th Floor, New York, NY, 10017 کے پتے پر ایک خط ارسال کر کے شکایت دائر کر سکتے ہیں۔ آپ U.S. Department of Health and Human Services (ہو ایس ڈیپارٹمنٹ آف ہیلتھ اینڈ ہیومن سروسز) کو 1-877-696-6775 پر کال کر کے، یا www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints پر جا کر بھی اطلاع دے سکتے ہیں۔

- ہم شکایت درج کروانے پر کوئی انتقامی کارروائی نہیں کریں گے۔

آپ کے انتخابات

صحت کی بعض معلومات کے لیے، ہم جن چیزوں کا اشتراک کرتے ہیں، اس کے بارے میں آپ ہمیں اپنے انتخابات بتا سکتے ہیں۔ اگر درج ذیل حالات میں ہمارے ذریعہ اپنی معلومات کے اشتراک کے بارے میں آپ واضح ترجیحات ہیں تو ہم سے بات کریں۔ ہمیں بتائیں کہ آپ ہم سے کیا چاہتے ہیں، اور ہم آپ کی ہدایات پر عمل کریں گے۔

ایسے معاملات میں، آپ کو ہم سے درج ذیل کے بارے میں کہنے کا حق اور اختیار حاصل ہے کہ:

- اپنے خاندان، قریبی دوست، یا دیگر ایسے افراد کے ساتھ معلومات کا اشتراک کریں جو آپ کی نگہداشت کے لیے ادائیگی کرتے ہیں
- آفت میں راحت رسانی والے حالات میں معلومات کا اشتراک کریں

اگر آپ ہمیں اپنی ترجیح بتانے کے قابل نہیں ہیں، ہم آگے بڑھ سکتے ہیں اور اگر ہمیں یقین ہو کہ یہ آپ کے بہتر مفاد میں ہے تو آپ کی معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں۔

ان معاملات میں ہم آپ کی معلومات کا کبھی اشتراک نہیں کریں گے تاوقتیکہ آپ ہمیں اس کی تحریری اجازت دیں:

- مارکیٹنگ کے مقاصد

ہمارے ذریعہ استعمال اور افشاء

ہم عام طور پر آپ کی معلومات کو کیسے استعمال یا اس کا اشتراک کرتے ہیں؟
ہم عمومی طور پر آپ کی معلومات کو مندرجہ ذیل طریقوں سے استعمال یا اس کا اشتراک کرتے ہیں۔

آپ کو حاصل ہو رہی نگہداشت صحت کے معالجہ یا علاج سے متعلق خدمات کا نظم کرنے میں
ہم آپ کی صحت کی معلومات کو استعمال کر سکتے ہیں اور اس کا اشتراک آپ کا علاج کر رہے پیشہ وروں کے ساتھ کر سکتے ہیں۔
مثال: ہم ڈاکٹروں یا دیگر عملے، بشمول ہمارے دفتر سے باہر کے لوگوں پر، جو آپ کی طبی نگہداشت میں شامل ہیں اور انہیں
آپ کو طبی نگہداشت فراہم کرنے کے لیے معلومات درکار ہیں، صحت کی معلومات کا افشاء کر سکتے ہیں۔

اپنی تنظیم کو چلانے اور آپ کے صحت کے منصوبے کے بندوبست میں
ہم اپنی تنظیم کو چلانے کے لیے آپ کی صحت کی معلومات کا انکشاف کر سکتے ہیں اور ضرورت پڑنے پر آپ سے رابطہ کر سکتے
ہیں۔ ہم آپ کی صحت کے منصوبہ کے کفیل پر منصوبہ کے بندوبست کے لیے، آپ کی صحت کی معلومات کا افشاء کر سکتے ہیں۔ یہ
استعمالات ہمارے تمام کلائنٹس کو معیاری خدمات کی فراہمی اور ہمارے دفتر کو چلانے اور اس کے بندوبست کو یقینی بنانے کے لیے
ضروری ہیں۔

مثال: ہم ان دیگر اداروں کے ساتھ، ان کی نگہداشت صحت سے متعلق عملی سرگرمیوں کے لیے آپ کی معلومات کا اشتراک کر
سکتے ہیں، جن کا آپ کے ساتھ تعلق ہو (مثال کے طور پر، آپ کی صحت کا منصوبہ)۔

آپ کی خدمات صحت کی ادائیگی کے لیے
ہم آپ کی معلومات کا استعمال اور افشاء کر سکتے ہیں تاکہ دوسرے، جیسے انشورنس کمپنی یا کوئی فریق ثالث، علاج اور خدمات کے
عوض جو آپ وصول کرتے ہیں، آپ کو بل بھیج کر ادائیگی وصول کر سکیں۔

مثال: ہم آپ کو ایک صحت کے منصوبہ میں اندراج کروانے میں مدد کریں گے جو آپ کو ماہانہ قسط پر بل بھیج سکتا ہے۔

ہم کن دیگر طریقوں سے آپ کی معلومات کا استعمال یا اشتراک کر سکتے ہیں؟

ہمیں دوسرے طریقوں سے آپ کی معلومات کا اشتراک کرنے کی اجازت یا ضرورت ہے - عموماً ایسے طریقوں سے جو عوامی بہبود میں تعاون کریں،
جیسے عوامی صحت اور کوائف جمع کرنا۔ ان مقاصد کے لیے آپ کی معلومات کا اشتراک کرنے سے قبل ہمیں بہت سے قانونی تقاضوں کو پورا کرنا
ہوتا ہے۔ مزید معلومات کے لیے ملاحظہ کریں: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

عوامی صحت اور سلامتی کے معاملات میں مدد کریں

ہم مخصوص حالات میں آپ کی صحت کی معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں، جیسے:

- بیماری سے بچاؤ
- پروڈکٹ کی واپسی میں مدد
- دواؤں سے ناموافق ردعمل کی اطلاع دہی
- مشتبہ بدسلوکی، نظر اندازی، یا گھریلو تشدد کی اطلاع دہی
- کسی کی صحت یا سلامتی کو درپیش شدید خطرے سے بچانے یا اسے کم کرنے کے لیے

ڈیٹا جمع کرنے کے لیے

ہم صحت سے متعلق ڈیٹا جمع کرنے کے لیے آپ کی معلومات کا استعمال یا اشتراک کر سکتے ہیں۔

قانون کی پاسداری کرنے کے لیے

اگر ریاستی یا وفاقی قوانین کا تقاضا ہو تو ہم آپ سے متعلق معلومات کا اشتراک کریں گے، جس میں محکمہ صحت و انسانی خدمات شامل
ہیں، اگر وہ دیکھنا چاہتے ہوں کہ ہم وفاقی رازداری قانون کی تعمیل کر رہے ہیں۔

HIPAA کے کاروباری شرکاء کار پر قانونی افشاء کرنا

ہم ان کاروباری شرکاء کے ساتھ آپ سے متعلق معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں جو اندراج اور/یا حمایت والی خدمات فراہم کرتے ہیں۔ آپ کی زبانی یا تحریری اجازت کے ساتھ، ہم کاروباری شرکاء کو ان مقاصد کے لیے آپ کے رابطہ کی معلومات فراہم کر سکتے ہیں۔

قانون کے نفاذ اور دیگر حکومتی درخواستوں سے نمٹیں

ہم آپ سے متعلق صحت کی معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں:

- قانون کے نفاذ کے مقاصد کے لیے یا نفاذ قانون کے اہلکار کے ساتھ
- قانونی طور پر اجازت یافتہ سرگرمیوں کے لیے صحت کی نگرانی کی ایجنسیوں کے ساتھ
- خصوصی سرکاری کاموں کے لیے جیسے فوجی، قومی سلامتی، اور صدر کی تحفظاتی خدمات

مقدمات اور قانونی کارروائیوں کا جواب دینے کے لیے

ہم عدالت یا انتظامی حکم، یا طلبی کے جواب میں آپ سے متعلق صحت کی معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں۔

ہماری ذمہ داریاں

- قانون کے تحت ہم آپ کی تحفظ یافتہ صحت کی معلومات کی رازداری اور سلامتی برقرار رکھنے کے پابند ہیں۔
- اگر کوئی ایسی خلاف ورزی ہوتی ہے جس سے آپ کی معلومات کی رازداری یا سلامتی سے سمجھوتہ ہوسکتا ہو تو ہم آپ کو فوری طور پر آگاہ کریں گے۔
- ہمارے لیے اس نوٹس میں بیان کردہ فرائض اور رازداری کے طرز عمل کی پیروی کرنا اور آپ کو اس کی ایک نقل فراہم کرنا ضروری ہے۔
- یہاں بیان کردہ کے علاوہ ہم آپ کی کسی دیگر معلومات کا استعمال یا اشتراک نہیں کریں گے سوائے ان کے جن کے استعمال کی آپ ہمیں تحریری اجازت دیتے ہیں۔ اگر آپ ہمیں کہتے ہیں تو ہم کرسکتے ہیں، آپ کسی بھی وقت اپنا ذہن تبدیل کر سکتے ہیں۔ اگر آپ اپنا ذہن تبدیل کرتے ہیں تو ہمیں تحریری طور پر مطلع کریں۔

مزید معلومات کے لیے ملاحظہ کریں: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

اس نوٹس کی شرائط میں تبدیلیاں

ہم اس نوٹس کی شرائط کو تبدیل کر سکتے ہیں، اور تبدیلیوں کا اطلاق ان تمام معلومات پر ہو گا جو آپ سے متعلق ہمارے پاس موجود ہے۔ درخواست کرنے پر نیا نوٹس ہماری ویب سائٹ پر دستیاب ہو گا، اور ہم آپ کو اس کی ایک نقل بذریعہ ڈاک ارسال کریں گے۔

نوٹس کے لیے دیگر ہدایات

- یہ نوٹس 23 ستمبر 2013 سے مؤثر ہوگا۔
- CHA پرائیویسی آفیسر Ayisha Gelin ہیں جن سے agelin@cssny.org پر یا 614-5406 (212) پر رابطہ کیا جا سکتا ہے۔
- CHA اور CNN صرف ان ریکارڈوں کو برقرار رکھتے ہیں جن کا تعلق صحت یا اندراج کی معلومات سے ہو۔
- ہم منشیات کے غلط استعمال کے علاج یا HIV سے متعلق معلومات کا اشتراک آپ کی تحریری اجازت کے بغیر کبھی نہیں کریں گے۔